201 — 27

Dist. 201
Enu. 27

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

CINQUIÈME DU CAN

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Québec — District No. 201 Témiscamata — S. District No. 20 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Paroisse de St. Louis du Ha! Ha! {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 1 — 2201

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Jos Dubé {Enumerator. / Recenseur.} — 1st & 2 juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.									INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.		
Dwelling House. / Maison habitée.	Family (household or institution). / Famille (ménage ou institution).	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre si pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration. If an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "in farm", "in sawmill", "in ferrier", "in drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme", "dans un moulin à scie", "dans une fonderie", "dans un magasin", "dans une pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres emplois que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'autres emplois que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. If employee, state if by the hour.—Cents. / Taux du gain par heure à l'employé.—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in ordinary years. / Coût de l'assurance dans l'année ordinaire.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 10 years of age at Commercial College or University. / Coût de l'instruction au-dessus de 10 ans au collège commercial ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Pelletier Octave	St Louis Ha! Ha!	M	chef	m	juillet	1865	45	C			Français	canadien	catholique R.	Cultivateur		non	non	oui													oui	oui	F			
2		Florida	"	F	épouse	m	Août	1868	42	C			français	canadien	catholique R.	aucun																	oui	oui	F			
3		Anita	"	F	fille	c	Août	1894	14	C			français	canadien	catholique R.	aucun																6	oui	oui	F			
4		Alfrid	"	M	fils	c	Juin	1897	13	C			français	canadien	catholique R.	aucun																6	oui	oui	F			
5		Lérian	"	M	fils	c	Mars	1900	11	C			français	canadien	catholique R.	aucun																10	oui	oui	F			
6		Adrien	"	M	fils	c	Septembre	1901	9	C			français	canadien	catholique R.																	10	oui	oui	F			
7		Alexandrine	"	F	fille	c	Juin	1903	7	C			français	canadien	catholique R.																	10	oui	oui	F			
8		Alexandre	"	M	fils	c	Juin	1905	5	C			français	canadien	catholique R.																	7	non	non	F			
9		Lucia	"	F	fille	c	Avril	1907	4	C			français	canadien	catholique R.																								
10		Jean Bride	"	M	fils	c	Mars	1910	1	C			français	canadien	catholique R.	aucun																						
11		Delvina	"	F	sœur	v	mars	1840	71	C			français	canadien	catholique R.	aucun																	oui	non	F			
12	2	2 Tardif Arthur	"	M	chef	m	septembre	1883	27	C			français	canadien	catholique R.	forgeron		0	32	non	non	oui											oui	oui	F			
13		Leda	"	F	épouse	m	mars	1886	25	C			français	canadien	catholique R.	aucun																	oui	oui	F			
14		Joseph Edgar	"	M	fils	c	août	1905	5	C			français	canadien	catholique R.																		non	non	F			
15		Judger	"	M	fils	c	décembre	1906	4	C			français	canadien	catholique R.																								
16		Maria	"	F	fille	c	octobre	1908	2	C			français	canadien	catholique R.																								
17		Joseph Edgar	"	M	fils	c	janvier	1910	1	C			français	canadien	catholique R.																								
18	3	3 Guérette Ernest	"	M	chef	m	novembre	1878	32	C			français	canadien	catholique R.	cultivateur	charpentier	non	non	oui													oui	oui	F			
19		Anna	"	F	épouse	m	mai	1884	27	C			français	canadien	catholique R.	aucun																	oui	oui	F			
20		Gertrude	"	F	fille	c	octobre	1905	5	C			français	canadien	catholique R.																		non	non	F			
21		Cécile	"	F	fille	c	novembre	1906	4	C			français	canadien	catholique R.																								
22		Victor	"	M	fils	c	septembre	1908	2	C			français	canadien	catholique R.																								
23		Raoul	"	M	fils	c	septembre	1910	1	C			français	canadien	catholique R.																								
24	4	4 Guérette Alfred	"	M	chef	m	mars	1882	29	C			français	canadien	catholique R.	cultivateur		non	non	oui													oui	oui	F			
25		Apolliare	"	F	épouse	m	mai	1884	27	C			français	canadien	catholique R.	aucun																	oui	oui	F			
26		Jean Baptiste	"	M	père	v	août	1840	71	C			français	canadien	catholique R.	cultivateur		non	non	oui													oui	oui	F			
27		Lya	"	F	fille	c	novembre	1904	6	C			français	canadien	catholique R.																	4	oui	non	F			
28		Lida	"	F	fille	c	juin	1905	5	C			français	canadien	catholique R.																		non	non	F			
29		Léo	"	M	fils	c	mars	1908	3	C			français	canadien	catholique R.																								
30		Lucia	"	F	fille	c	décembre	1910	1/12	C			français	canadien	catholique R.																								
31	5	5 Guérette Jean	"	M	chef	m	janvier	1876	35	C			français	canadien	catholique R.	cultivateur		non	non	oui													oui	oui	F			
32		Ulérina	"	F	épouse	m	décembre	1881	30	C			français	canadien	catholique R.	aucun																	oui	oui	F			
33		Cyrille	"	M	fils	c	janvier	1900	11	C			français	canadien	catholique R.	aucun																9	oui	oui	F			
34		Délorie	"	F	fille	c	avril	1902	9	C			français	canadien	catholique R.																	9	oui	oui	F			
35		Marie Anne	"	F	fille	c	avril	1904	7	C			français	canadien	catholique R.																		oui	oui	F			
36		Joseph	"	M	fils	c	août	1905	5	C			français	canadien	catholique R.																		non	non	F			
37		Oliva	"	F	fille	c	mai	1907	4	C			français	canadien	catholique R.																								
38		Marie	"	F	fille	c	juin	1908	2	C			français	canadien	catholique R.																								
39		Alphonse	"	M	fils	c	août	1910	9/12	C			français	canadien	catholique R.																								
40	6	6 Pelletier Ed. R.	"	M	chef	m	novembre	1847	63	C			français	canadien	catholique R.	cultivateur	Pêcheur	non	non	oui													oui	oui	F			
41		Adèle	"	F	épouse	m	mars	1864	50	C	E.U.A	1866	français	canadien	catholique R.	aucun																	oui	non	F			
42		Georges	"	M	fils	m	août	1880	30	C			français	canadien	catholique R.	cultivateur		non	non	oui										1000	30	65	13.32	oui	oui	F			
43		Léa	"	F	bru	m	mai	1886	25	C			français	canadien	catholique R.	aucun																	oui	oui	F			
44		Joséphine	"	F	fille	c	juillet	1886	24	C			français	canadien	catholique R.	aucun																	oui	oui	F			
45		Ivan	"	M	fils	c	mars	1893	18	C			français	canadien	catholique R.	étudiant (Col)																	10	oui	oui	F	176		
46		Ida	"	F	fille	c	août	1894	16	C			français	canadien	catholique R.	étudiant (Couvent)																	10	oui	oui	F			
47		Jean Bte	"	M	fils	c	juin	1896	14	C			français	canadien	catholique R.	aucun																	8	oui	oui	F			
48		Yvonne	"	F	fille	c	mars	1898	13	C			français	canadien	catholique R.	aucun																	10	oui	oui	F			
49		St. Philippe	"	M	fils	c	septembre	1900	10	C			français	canadien	catholique R.	aucun																	10	oui	oui	F			
50		Blanche	"	F	fille	c	décembre	1901	9	C			français	canadien	catholique R.																		10	oui	oui	F			

50

Rec 223

1000 650 13.32